



โครงการ

จัดทำฐานข้อมูลรายชื่อภูมิศาสตร์
และการถอดอักษรไทยเป็นอักษรโรมัน
ของหน่วยการปกครองท้องถิ่นในระดับหมู่บ้าน
ของประเทศไทย (ระยะที่ 1)
ประจำปีงบประมาณ พ.ศ. 2565

ส่วนวิเทศสัมพันธ์ กองวิชาการและแผนงาน





ที่มาของโครงการฯ

กรมการปกครองร่วมกับสำนักงานราชบัณฑิตยสภา
ทบทวนชื่อและถอดอักษรไทยเป็นอักษรโรมัน
ของหน่วยการปกครองท้องถิ่น



จังหวัด ๗๖ จังหวัด



อำเภอ ๘๗๘ อำเภอ



ตำบล ๗,๒๕๕ ตำบล

ระบบนามสงเคราะห์ และชื่อภูมิศาสตร์ ภายใต้ภารกิจของกรมการปกครอง

การถอดอักษรไทยเป็นอักษรโรมัน ของหน่วยการปกครองท้องถิ่น ของประเทศไทย



ชื่อภูมิศาสตร์ (Geographical Names)

- หลักเกณฑ์ที่สำนักงานราชบัณฑิตยสภา
- ความสำคัญกับภาษาถิ่น และประวัติศาสตร์
- การมีส่วนร่วมของประชาชนในพื้นที่

หน่วยงานต่าง ๆ ทั้งภาครัฐและภาคเอกชน
สามารถนำชื่อภูมิศาสตร์ไปใช้ได้
อย่างถูกต้องและเป็นมาตรฐานเดียวกัน

UNGEGN World Geographical Names



ความต้องการ

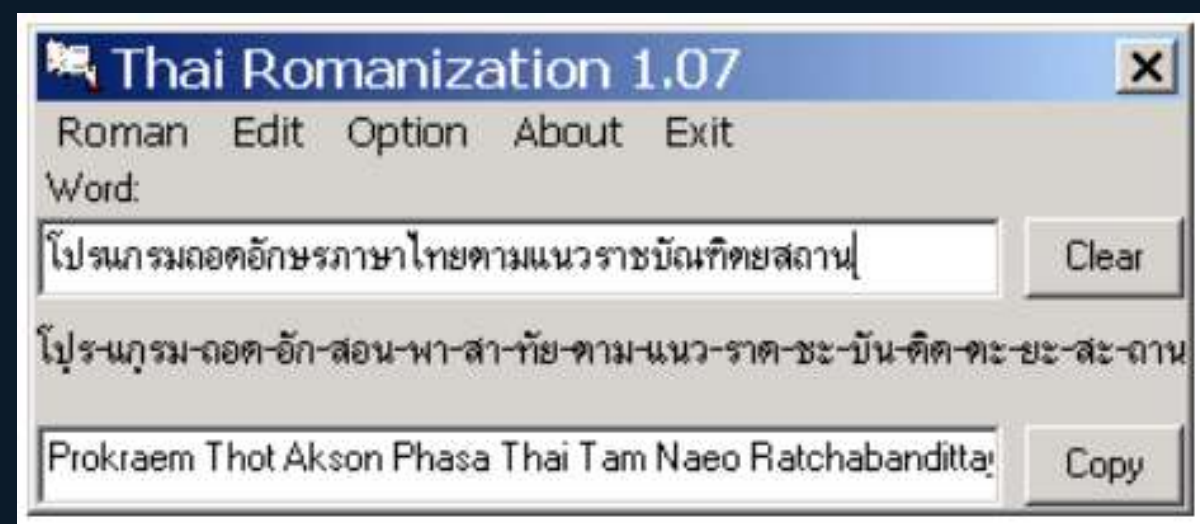
จัดทำเว็บไซต์ฐานข้อมูลรายชื่อภูมิศาสตร์ของหน่วยการปกครองท้องถิ่นในระดับต่าง ๆ ให้เป็นไปตามมาตรฐานเว็บไซต์ภาครัฐ และเป็นหนึ่งในข้อมูลเปิด (Open Data) ของภาครัฐ สามารถสืบค้น และเชื่อมโยงข้อมูลระหว่างหน่วยงานได้อย่างสะดวก รวดเร็ว และคล่องตัว

ความสามารถของระบบฯ

- 01 มีระบบถอดเสียงอักษรไทยเป็นอักษรโรมันตามหลักเกณฑ์ที่สำนักงานราชบัณฑิตยสภากำหนด เพื่อต่อยอดการถอดเสียงชื่อหน่วยการปกครองท้องถิ่นในระดับหมู่บ้าน จำนวน ๗๕,๐๘๖ หมู่บ้าน
- 02 ระบบหลังบ้านสำหรับทบทวนชื่อหมู่บ้านที่ได้รับจากระบบถอดเสียงฯ พร้อมบันทึกข้อมูลการอ่านออกเสียง ประวัติความเป็นมา ข้อมูลประชากร/ครัวเรือน และพิกัดภูมิศาสตร์ หรืออื่น ๆ

ตัวอย่าง

01 Thai Romanization Thai Transcription



02 thai-language.com



ตัวอย่าง

01 Canadian Geographical Names Database

Geographical Name

In some instances the feature boundary may not align with the base map due to the scale and datum at which the feature was collected.

☐ Exact match to the search term

Field is not case sensitive, accented characters can be substituted by regular characters and wildcards are allowed (* for any character sequence or ? for a single character).

Name	Parc national du Canada de l'Île-du-Prince-Édouard
Other name(s) for this feature	7a8441cfba1f11d892e2080020a0f4c9
Key	BAEYA
Status	Official
Concise Term	PARK-Conservation Area
Generic Term	National Park
Location	Queens
Province/Territory	Prince Edward Island
Latitude - Longitude (DMS)	46° 26' 0" N, 63° 12' 0" W
Latitude - Longitude (decimal)	46.433333, -63.2
NTS Map Number	011L06
Relevance at Scale	1:5 000 000
Decision Date	2001-01-12
Source	Parks Canada

Feature Type

- ☐ Administrative Area
- ☐ Constructed Feature
- ☐ Feature Associated with Vegetation
- ☐ Ice and Snow Feature
- ☐ Populated Place
- ☐ Terrain Feature
- ☐ Underground Feature
- ☐ Undersea and Maritime Feature
- ☐ Water Feature

Status ☒ Official

Access this information in the following formats:

JSON
HTML
CSV
KML
GML

ประโยชน์และการต่อยอด



ระบบบริหารงานของกรมการปกครอง

ระบบฐานข้อมูลทางทะเบียน

ระบบเอกสารราชการสองภาษา

ระบบฐานข้อมูลพื้นฐานหมู่บ้านในรูปแบบออนไลน์ (E-Smart Village)

ระบบแผนที่สถานการณ์เพื่อใช้ในการบริหารจัดการด้านความมั่นคง (E-Maps)



หน่วยงานภาครัฐ

การให้บริการชาวต่างชาติ

ระบบบริการสองภาษาของหน่วยงานต่าง ๆ



หน่วยงานภาคเอกชน

การทำธุรกรรมทางอินเทอร์เน็ต

การขนส่ง (Logistic)

การลงทุน/ การค้าขายระหว่างประเทศ

ตอบสนองต่อการพัฒนาประเทศที่เน้นโครงสร้างเศรษฐกิจที่ขับเคลื่อนด้วยนวัตกรรมได้ในอนาคต

ระยะเวลา ดำเนินโครงการฯ ปีงบประมาณ 2565

มิ.ย. 65

ก.ค. - ส.ค. 65

ส.ค. 65

ก.ย. 65

กระบวนการจัดซื้อจัดจ้าง
ส่วนวิเทศสัมพันธ์
- Term of reference : TOR
CDT
- เริ่ม Data Cleansing

เริ่มดำเนินโครงการฯ
CDT
- ออกแบบเว็บไซต์ฐานข้อมูล
- พัฒนา หรือ Port
ฟังก์ชันถอดเสียง
- นำข้อมูล 75,086 หมู่บ้าน
ผนวกลงในระบบฐานข้อมูล

ทดสอบระบบ และส่งมอบงาน
CDT ร่วมกับ สวท.
- ทดสอบการใช้งาน/
การแสดงผล
- ทดสอบระบบหลังบ้าน
- บริการหลังการส่งมอบงานฯ

ทบทวนชื่อหมู่บ้าน ระยะที่ 1
ส่วนวิเทศสัมพันธ์
- อบรมการใช้งานระบบให้ภูมิภาค
- เริ่มทบทวน/บันทึก/ตรวจสอบ
ระยะที่ 1
พื้นที่ EEC และ SEZ
จำนวน 10,245 หมู่บ้าน

งบประมาณ โครงการฯ

280,000 บาท

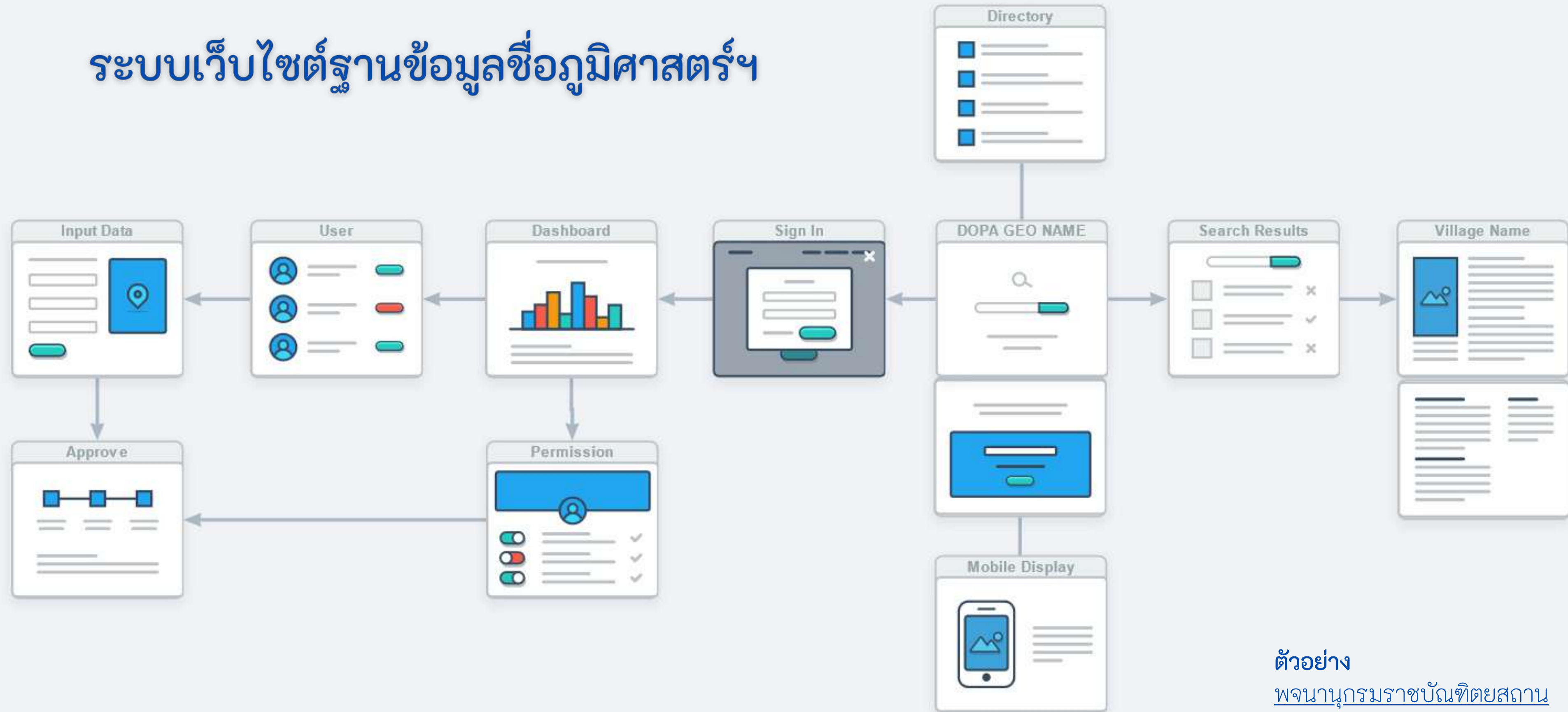
ขอสนับสนุนพื้นที่เครื่องคอมพิวเตอร์แม่ข่าย (Server) ของ ศสป.
ได้แก่ (๑) หน่วยประมวลผลกลาง (CPU) ไม่น้อยกว่า ๘ แกนหลัก (๘ core)
(๒) หน่วยความจำหลัก (RAM) ขนาดไม่น้อยกว่า ๑๖ GB
(๓) พื้นที่จัดเก็บข้อมูลไม่น้อยกว่า ๕๐๐ GB



ระบบเว็บไซต์ฐานข้อมูลฯ

		หน้าบ้าน	หลังบ้าน
1	เว็บไซต์/ การแสดงผลขนาดหน้าจอ	มีช่องค้นหาข้อมูล/ แสดงผลข้อมูลชื่อภูมิศาสตร์ ไทย-อังกฤษ การอ่านออกเสียง พร้อมข้อมูลพิกัด ประวัติที่มาชื่อ โดยสามารถดาวน์โหลดข้อมูลได้	Import - Export ข้อมูลเป็นชุดได้ สามารถแก้ไขแต่ละรายการได้ มีสถิติการเข้าใช้งานฯ
2	ระบบสมาชิก และผู้ดูแล	มีระบบสมาชิก แต่ไม่เปิดให้บุคคลทั่วไปสมัครสมาชิก	ระบบจัดการสมาชิก/ การกำหนด สิทธิ์ในการแก้ไขข้อมูล/สร้าง USER สำหรับอำเภอ 878 อำเภอ
3	ระบบถอดเสียงฯ ***	ไม่ต้องแสดงผลหน้าบ้าน	เป็นระบบถอดเสียงฯ ที่อยู่ในเว็บไซต์ อย่างไรก็ตามจะต้องให้ปลัดอำเภอ/ ผู้ดูแลตรวจสอบอีกครั้งนึง
4	การบันทึกข้อมูล และตรวจสอบ	สำหรับปลัดอำเภอในการเข้ามابันทึก ปรับปรุง และตรวจสอบข้อมูล โดยเฉพาะชื่อพิกัดภูมิศาสตร์ ภาษาอังกฤษที่ถอดมาจากระบบถอดเสียงฯ	มี Dashboard รายงานผลภาพรวม/ มีขั้นตอนในการอนุมัติการแสดงผล เฉพาะรายการที่สมบูรณ์แล้ว

ระบบเว็บไซต์ฐานข้อมูลชื่อภูมิศาสตร์ฯ



ตัวอย่าง

พจนานุกรมราชบัณฑิตยสถาน

ความยากของ Romanization

ความสำคัญในความหมายหรือที่มาของชื่อหมู่บ้าน และการอ่านออกเสียง

📺 ส่งผลให้ต้องใช้คนเป็นผู้ตรวจสอบอีกครั้งหนึ่ง เนื่องจากอาจจะยังไม่สามารถกำหนดเงื่อนไขในการเขียนโปรแกรมได้ทั้งหมด ยกตัวอย่าง เช่น

ตั้งชื่อตามพระนาม
ของพระมหากษัตริย์
พระบรมวงศานุวงศ์
หรือบุคคลสำคัญทาง
ประวัติศาสตร์

- อำเภอวิชาราม
Vajira Barami
- อำเภอกัลยาณิวัฒนา
Galyani Vadhana

ฯลฯ

การเขียนติดหรือแยกคำ

ชื่อเฉพาะ ให้เขียนเป็นคำเดียว

- ตำบลเจ๊ะเห หมายถึง ภาษาถิ่นใต้สำเนียง
ตากใบ จึงถอดเสียงเป็น Chehe

คำมูลตั้งแต่ ๒ คำขึ้นไปมารวมกัน
เกิดเป็นคำใหม่ ให้เขียนติดกัน

- ตำบลฉวาง Chawang
- อำเภออุ้มผาง Umphang

คำประสมที่เกิดจากคำมูลที่มีความหมาย
ต่างกัน เมื่อประสมกันแล้วเกิดความหมาย
ใหม่ แต่ยังคงรักษาความหมายของคำเดิม
แต่ละคำได้ ให้เขียนแยกกัน

- ตำบลน้ำรอบ Nam Rop
- ตำบลปะโค Pa Kho

ฯลฯ

การอ่านออกเสียงของชื่อหมู่บ้าน

ตำบลจันจว้า อ่านออกเสียงว่า “จัน-จว้า”
ถอดเสียงเป็น Chan Chwa ไม่ใช่
จัน-จะ-ว้า” - Chan Chawa

ตำบลนาพละ อ่านว่า “นา-พละ”
จึงถอดเสียงเป็น Na PhLa ไม่ใช่
นา-พะ-ละ” - Na Phala

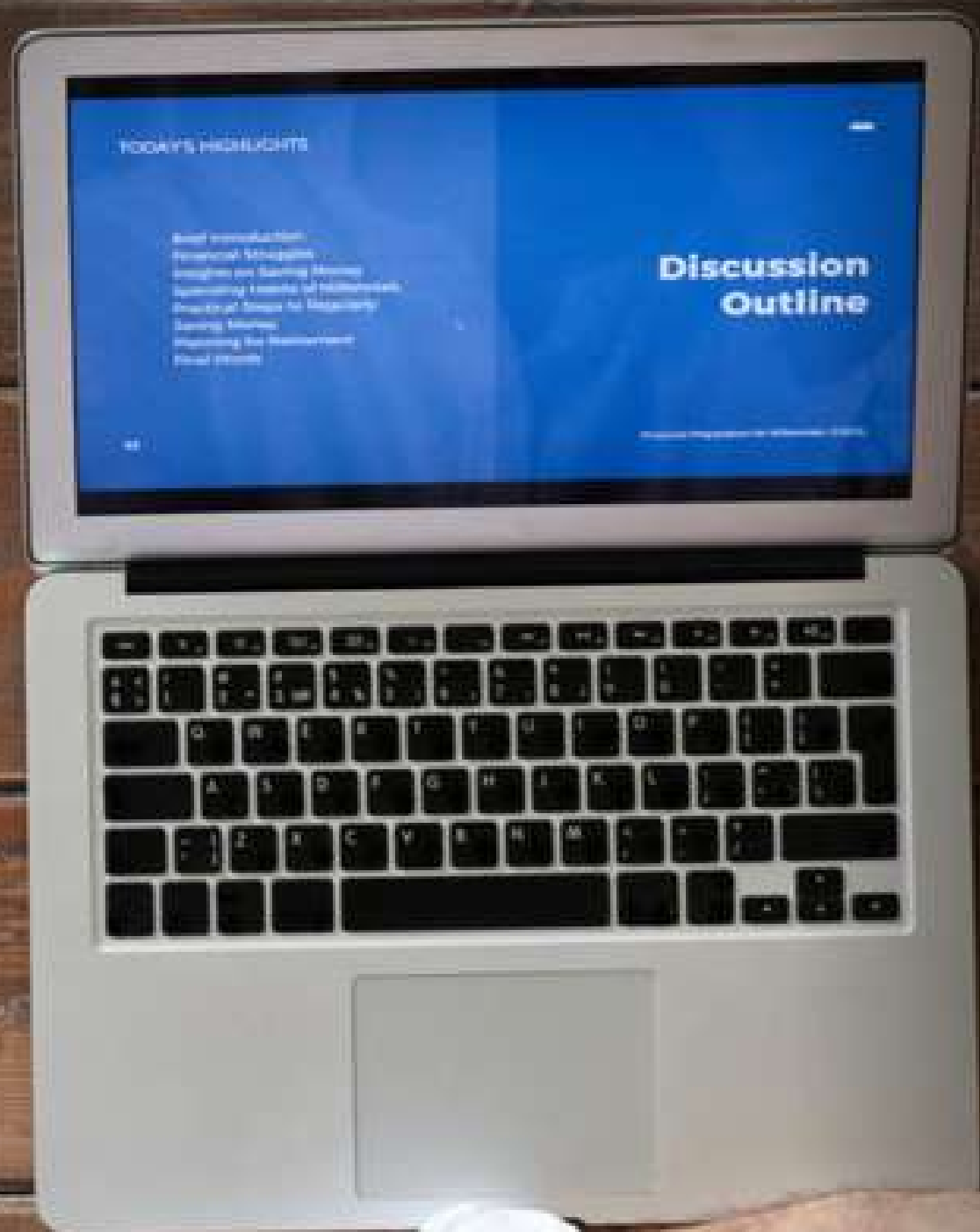
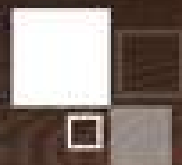
ตำบลเมืองแหง อ่านว่า เมือง - แหง
ถอดเสียงได้เป็น Mueang Haeng
ไม่ใช่ Mueang Ngae

หนองบัวละเหว/ บ้านเขว้า
/ละอาย (La-ai)/ เกาะเปริด

ฯลฯ

ตัวอย่างหน้าจอระบบงาน

(เจ้าหน้าที่ใช้งาน)



เข้าสู่ระบบ

รายชื่อภูมิศาสตร์ และการถอดอักษรไทยเป็นอักษรโรมัน
ของหน่วยการปกครองท้องถิ่นในระดับหมู่บ้าน

USERNAME

ชื่อ user

Password

รหัสผ่าน

ตกลง

หมายเหตุ สืบรหัสผ่านติดต่อส่วนวิเทศสัมพันธ์ วช.



DASHBOARD

แสดงกราฟข้อมูลสำหรับเจ้าหน้าที่ส่วนกลาง



นายทดสอบ นามสกุลทดสอบ
ตำแหน่งทดสอบ

Logout



HOME

แสดงข้อมูลรวม



USER

การจัดการข้อมูลผู้ใช้งาน



UPDATE DATA

การปรับปรุงข้อมูล



REPORT

รายงาน



HISTORY

ประวัติการแก้ไขปรับปรุง
ข้อมูลภาพรวม



THAI2ENGLISH

การถอดเสียงภาษาไทย
เป็นภาษาอังกฤษ

จำนวนผู้มาใช้งานระบบ

15 เมษายน - 15 พฤษภาคม



แสดงสัดส่วน

จำนวนต่าง ๆ



รายละเอียดปลีกย่อย

หัวข้อที่	250
หัวข้อที่	250
หัวข้อที่	250
รวม	750

อ่านต่อ

จำนวนข้อมูล

15 เมษายน - 15 พฤษภาคม



ประกาศแผน

ประกาศแผนพร้อมแผนการ
จัดซื้อจัดจ้างโครงการจัด

12 ม.ค.
2562

ประกาศแผน

ประกาศแผนพร้อมแผนการ
จัดซื้อจัดจ้างโครงการจัด

หัวข้อ CHART

รายละเอียดส่วนต่าง

76

หัวข้อ CHART

รายละเอียดส่วนต่าง

76

หัวข้อ CHART

รายละเอียดส่วนต่าง

76

หัวข้อ CHART

รายละเอียดส่วนต่าง

76

จำนวนผู้ใช้งานเสี่ยงทั้งหมด

บุคลากร	813
บุคลากรอื่น	1,227
อื่นๆ	1,841
บุคลากร	1,841
บุคลากร	1,841
บุคลากร	1,841
บุคลากร	1,841
บุคลากร	1,841
บุคลากร	1,841
บุคลากร	1,841

จำนวนการยืนยันข้อมูล

15 เมษายน - 15 พฤษภาคม



12 มกราคม 2562

ประกาศแผน

ประกาศเผยแพร่แผนการจัดซื้อจัดจ้างโครงการจัด

หัวข้อ CHART

รายละเอียดส่วนต่าง

76%

หัวข้อ CHART

รายละเอียดส่วนต่าง

76%



การจัดการข้อมูลผู้ใช้งานระบบ

รายชื่อภูมิศาสตร์ และการถอดอักษรไทยเป็นอักษรโรมัน
ของหน่วยการปกครองท้องถิ่นในระดับหมู่บ้าน



นายทดสอบ นามสกุลทดสอบ
ตำแหน่งทดสอบ

Logout

ค้นหา ข้อมูลผู้ใช้งาน



รหัสสำนักทะเบียนอำเภอ



จังหวัด

อำเภอ

ค้นหา

+ เพิ่มรายการ

เลขประจำตัวประชาชน	ชื่อตัว	ชื่อสกุล	จังหวัด	อำเภอ	การดำเนินการ
เลขประจำตัวประชาชน	ชื่อตัว	ชื่อสกุล	จังหวัด	อำเภอ	  
เลขประจำตัวประชาชน	ชื่อตัว	ชื่อสกุล	จังหวัด	อำเภอ	  
เลขประจำตัวประชาชน	ชื่อตัว	ชื่อสกุล	จังหวัด	อำเภอ	  



แก้ไขข้อมูล



รีเซ็ตรหัสผ่าน



ลบข้อมูล

แสดง 1 ถึง 5 จากทั้งหมด 25 รายการ

ก่อนหน้า

1

2

3

4

5

...

10

ถัดไป

เพิ่มผู้ใช้งานใหม่

ข้อมูลผู้ใช้งานระบบ

เลขประจำตัวประชาชน

0-00000-000000-00-0

ชื่อตัว

กรุณากรอกข้อมูล

ชื่อสกุล

กรุณากรอกข้อมูล

จังหวัด

กรุณากรอกข้อมูล

อำเภอ

กรุณากรอกข้อมูล

ระดับผู้ใช้งาน

ยกเลิก

ตกลง

ปรับปรุงข้อมูลผู้ใช้งาน

ข้อมูลผู้ใช้งานระบบ

เลขประจำตัวประชาชน

0-00000-000000-00-0

ชื่อตัว

กรุณากรอกข้อมูล

ชื่อสกุล

กรุณากรอกข้อมูล

จังหวัด

กรุณากรอกข้อมูล

อำเภอ

กรุณากรอกข้อมูล

ระดับผู้ใช้งาน

ยกเลิก

ตกลง



ยืนยันการทำรายการ

ยืนยัน คัดค้านการให้ข้อมูลกับผู้ใช้งานคนนี้

ยกเลิก

ตกลง



ยืนยันการทำรายการ

ยืนยัน ลบผู้ใช้งานคนนี้

ยกเลิก

ตกลง



การปรับปรุงข้อมูล

รายชื่อภูมิศาสตร์ และการถอดอักษรไทยเป็นอักษรโรมัน
ของหน่วยการปกครองท้องถิ่นในระดับหมู่บ้าน



นายทดสอบ นามสกุลทดสอบ
ตำแหน่งทดสอบ

Logout

ค้นหา รายชื่อภูมิศาสตร์



ค้นหาคำค้น



จังหวัด

อำเภอ

ตำบล

ค้นหา

จังหวัด

อำเภอ

ตำบล

หมู่บ้าน

ชื่อหมู่บ้านภาษาอังกฤษ

สถานะ

แก้ไขข้อมูล

ชื่อจังหวัด (TH)
ชื่อจังหวัด (ENG)

ชื่ออำเภอ (TH)
ชื่ออำเภอ (ENG)

ชื่อตำบล (TH)
ชื่อตำบล (ENG)

ชื่อหมู่บ้าน (TH)
ชื่อหมู่บ้าน (ENG)

ชื่อหมู่บ้าน (ENG)



ชื่อจังหวัด (TH)
ชื่อจังหวัด (ENG)

ชื่ออำเภอ (TH)
ชื่ออำเภอ (ENG)

ชื่อตำบล (TH)
ชื่อตำบล (ENG)

ชื่อหมู่บ้าน (TH)
ชื่อหมู่บ้าน (ENG)

ชื่อหมู่บ้าน (ENG)



ชื่อจังหวัด (TH)
ชื่อจังหวัด (ENG)

ชื่ออำเภอ (TH)
ชื่ออำเภอ (ENG)

ชื่อตำบล (TH)
ชื่อตำบล (ENG)

ชื่อหมู่บ้าน (TH)
ชื่อหมู่บ้าน (ENG)

ชื่อหมู่บ้าน (ENG)



ชื่อจังหวัด (TH)
ชื่อจังหวัด (ENG)

ชื่ออำเภอ (TH)
ชื่ออำเภอ (ENG)

ชื่อตำบล (TH)
ชื่อตำบล (ENG)

ชื่อหมู่บ้าน (TH)
ชื่อหมู่บ้าน (ENG)

ชื่อหมู่บ้าน (ENG)



ยังไม่ดำเนินการ



รอตรวจสอบ



แจ้งเตือนข้อผิดพลาด



ดำเนินการแล้วเสร็จ แสดงผลได้



แก้ไขข้อมูล

ตัวอย่างหน้าจอระบบงาน

(ประชาชนใช้งาน)



เกี่ยวกับ

- ระเบียบกฎหมาย
- หลักการถอดเสียง

- ระบบถอดเสียง
- ระบบอื่น ๆ ของ สวท. วช



ค้นหา รายชื่อภูมิศาสตร์

ค้นหาเพิ่มเติม

ຈັດ 4 ວັດ

ส่วนต่อ

474

सुधन

НУМЕИНС : XX



รายชื่อภูมิศาสตร์ และการถอดอักษรไทยเป็นอักษรโรมัน ของหน่วยการปกครองท้องถิ่นระดับหมู่บ้าน

หน้าหลัก

เกี่ยวกับ

คู่มือ

- ระเบียบกฎหมาย
- หลักการถอดเสียง

บริการด้านต่าง ๆ

- ระบบถอดเสียง
- ระบบอื่น ๆ ของ สวท วย



สำหรับเจ้าหน้าที่

ค้นหา รายชื่อภูมิศาสตร์



ค้นหาด้วย



จังหวัด

อำเภอ

ตำบล

ค้นหา

จังหวัด → อำเภอ → ตำบล

จังหวัด	อำเภอ	ตำบล	หมู่บ้าน	หมู่บ้าน (ภาษาอังกฤษ)	รายละเอียด
ชื่อจังหวัด (TH) ชื่อจังหวัด (ENG)	ชื่ออำเภอ (TH) ชื่ออำเภอ (ENG)	ชื่อตำบล (TH) ชื่อตำบล (ENG)	ชื่อหมู่บ้าน (TH) ชื่อหมู่บ้าน (ENG)	ชื่อหมู่บ้าน (ENG)	
ชื่อจังหวัด (TH) ชื่อจังหวัด (ENG)	ชื่ออำเภอ (TH) ชื่ออำเภอ (ENG)	ชื่อตำบล (TH) ชื่อตำบล (ENG)	ชื่อหมู่บ้าน (TH) ชื่อหมู่บ้าน (ENG)	ชื่อหมู่บ้าน (ENG)	



ยืนยันข้อมูลแล้ว

ดาวน์โหลดเอกสาร



แสดง 1 ถึง 5 จากทั้งหมด 25 รายการ

ก่อนหน้า 1 2 3 4 5 10 ถัดไป



รายชื่อภูมิศาสตร์ และการถอดอักษรไทยเป็นอักษรโรมัน ของหน่วยการปกครองท้องถิ่นระดับหมู่บ้าน

หน้าหลัก

เกี่ยวกับ

คู่มือ

- ระเบียบกฎหมาย
- หลักการถอดเสียง

บริการด้านต่าง ๆ

- ระบบถอดเสียง
- ระบบอื่น ๆ ของ สวท วช



สำหรับเจ้าหน้าที่

บริการการถอดอักษรไทยเป็นอักษรโรมัน

คำอ่านภาษาไทย

คำอ่านภาษาไทย

รูปแบบการถอดอักษรไทย



THAI2ROMAN



ROYIN

ประมวลผล

ผลลัพธ์

ผลลัพธ์

ที่มา : PyThaiNLP <https://pythainlp.github.io/>

- ทหารเรือ
- ขั้วเสนอแนะ





ขอขอบคุณ

